



世 界 建 筑

2 0 0 0



## 图书在版编目 (CIP) 数据

世界建筑 20 年 / 王路主编. — 天津: 天津大学出版,  
2000.10  
ISBN 7-5618-1360-0

I. 世... II. 王... III. 建筑 - 概况 - 世界 - 现代  
IV. TU-091.153.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 72208 号

策 划: 王路 贾东东 冯金良  
主 编: 王路  
责任编辑: 陈家修 贾东东  
版面设计: 北京雅顿设计有限公司

## 世界建筑 20 年

王路 主编

天津大学出版社出版

发行部电话: 022-27403647 邮购部电话: 022-27402742

(地址: 天津市卫津路 92 号天津大学内 邮编: 300072)

\*

新华书店天津发行所发行

北京印刷学院实习工厂印刷

\*

889mm × 1194mm 1/16 13 印张 358 千字

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-3000 册

定价: 138.00 元

# 目 录

代序《世界建筑》20年 王路

《世界建筑》的早期岁月 吕增标

世界建筑20年 王路

《世界建筑》实例123

- 1 波士顿美术馆西厅, 美国 (贝聿铭)
- 2 伦敦巴比坎小区, 英国 (张伯伦, 波威尔, 鲍尔)
- 3 阿洪阿拉特里顿旅馆, 斯里兰卡 (杰夫里·巴瓦)
- 4 格拉茨-圣彼得广播台, 奥地利 (古斯塔夫·佩歇尔)
- 5 斯德哥尔摩大学学生之家, 瑞典 (拉尔夫·厄斯金)
- 6 艾哈迈达巴德桑珈建筑事务所, 印度 (B.V. 多西)
- 7 明兴格拉德巴赫市立博物馆, 德国 (汉斯·霍莱因)
- 8 华盛顿越战纪念碑, 美国 (林樱)
- 9 俄勒冈州波特兰大厦, 美国 (迈克尔·格雷夫斯)
- 10 多伦多汤姆逊音乐厅, 加拿大 (阿瑟·埃里克森)
- 11 提契诺斯塔比奥独户住宅, 瑞士 (马里奥·博塔)
- 12 阿姆斯特丹NMB银行本部, 荷兰 (阿尔伯特·范·胡特)
- 13 斯德哥尔摩大学图书馆, 瑞典 (拉尔夫·厄斯金)
- 14 大阪国立文乐剧场, 日本 (黑川纪章)
- 15 拉瓦雷新城古典式公寓, 法国 (里卡多·波菲尔)
- 16 波特兰美术馆, 美国 (贝聿铭)
- 17 纽约现代美术馆扩建, 美国 (西萨·佩利)
- 18 科隆瓦拉夫-理查兹和路德维希美术馆, 德国 (巴斯曼, 哈伯尔)
- 19 利雅得国际机场, 沙特阿拉伯 (HOK 事务所)
- 20 斯图加特国立美术馆新馆, 德国 (詹姆斯·斯特林)
- 21 亚特兰大高级美术馆, 美国 (理查德·迈耶)
- 22 雷诺中心, 英国 (诺曼·福斯特)
- 23 筑波中心大厦, 日本 (矶崎新)
- 24 埃希斯塔特大学图书馆, 德国 (卡尔约瑟夫·沙特纳)
- 25 西胁市冈之山美术馆, 日本 (矶崎新)
- 26 鹿特丹布莱克老港开发, 荷兰 (皮特·布洛姆)
- 27 匹兹堡平板玻璃公司总部, 美国 (菲利浦·约翰逊)
- 28 纽约美国电报电话公司总部新楼, 美国 (约翰逊/伯吉事务所)

- 29 梅里达国立古罗马艺术博物馆, 西班牙 (拉斐尔·莫尼奥)
- 30 法兰克福商品交易会主楼, 德国 (O.M. 翁格斯)
- 31 柏林国际建筑展住宅, 德国 (H. 巴拉, I. 巴拉)
- 32 香港汇丰银行大厦, 中国 (诺曼·福斯特)
- 33 东京螺旋体大楼, 日本 (木文彦)
- 34 法兰克福工艺美术馆, 德国 (理查德·迈耶)
- 35 新德里巴哈伊教礼拜堂, 印度 (F. 萨帕)
- 36 伦敦劳埃德大厦, 英国 (理查德·罗杰斯)
- 37 东京大和国际大厦, 日本 (原广司)
- 38 巴黎新奥塞艺术博物馆, 法国 (科洛克, 巴尔乐, 菲利蓬, 奥朗梯)
- 39 渥太华加拿大国立美术馆, 加拿大 (摩什·赛夫迪)
- 40 名古屋市立现代美术馆, 日本 (黑川纪章)
- 41 东京工业大学百年纪念馆, 日本 (篠原一男)
- 42 斯图加特大学太阳能研究所, 德国 (冈特·贝尼施)
- 43 都灵 CFT 办公大厦“曙光之家”, 意大利 (阿尔多·罗西)
- 44 柏林国际建筑展住宅, 德国 (阿尔多·罗西)
- 45 柏林国际建筑展提加尔港住宅, 德国 (查尔斯·摩尔)
- 46 柏林国际建筑展社会住宅, 德国 (彼得·埃森曼)
- 47 柏林国际建筑展劳赫大街住宅, 德国 (罗伯·克里埃)
- 48 海牙荷兰舞剧院, 荷兰 (雷姆·库哈斯)
- 49 巴黎阿拉伯世界研究院, 法国 (让·努维尔)
- 50 巴黎卢浮宫扩建, 法国 (贝聿铭)
- 51 国会大厦, 澳大利亚 (M. 乔哥拉)
- 52 巴黎拉维莱特公园, 法国 (B. 屈米)
- 53 拉维莱特公园科学城, 法国 (A. 凡西尔贝)
- 54 法兰克福邮政博物馆, 德国 (冈特·贝尼施)
- 55 香港中国银行大厦, 中国 (贝聿铭)
- 56 巴黎巴士底歌剧院, 法国 (卡洛斯·奥托)
- 57 香港浅水湾影湾园, 中国 (关吴董建筑师工程有限公司)
- 58 俄亥俄州立大学韦克斯纳视觉艺术中心, 美国 (彼得·埃森曼)
- 59 维也纳某屋顶改建, 奥地利 (蓝天小组)
- 60 东京葛西临海水族园, 日本 (谷口吉生)
- 61 大阪光的教堂, 日本 (安藤忠雄)

- 62 巴黎德方斯大门, 法国 (冯·斯普瑞克森, 保罗·安德鲁)
- 63 维也纳哈斯大楼, 奥地利 (汉斯·霍莱因)
- 64 藤泽湘南台文化中心, 日本 (长谷川逸子)
- 65 茨城县水户艺术馆, 日本 (矶崎新)
- 66 东京都新都厅, 日本 (丹下健三)
- 67 法兰克福现代美术馆, 德国 (汉斯·霍莱因)
- 68 新德里国立时装技术学院, 印度 (B.V. 多西)
- 69 梅尔松恩布劳恩公司厂区建筑, 德国 (詹姆斯·斯特林)
- 70 波恩艺术博物馆, 德国 (阿克瑟·舒尔特斯)
- 71 以色列最高法院, 以色列 (阿达·卡尔米·梅拉梅德, 拉姆·卡尔米)
- 72 雪兰莪州梅纳拉商厦, 马来西亚 (汉沙+杨)
- 73 塞维利亚博览会匈牙利馆, 西班牙 (I. 马科韦茨)
- 74 魏尔维特拉家具厂消防站, 德国 (扎哈·哈迪特)
- 75 大阪新梅田大厦, 日本 (原广司)
- 76 大德科学文化中心, 韩国 (正林建筑)
- 77 都尔会议中心, 法国 (让·努维尔)
- 78 里昂机场铁路客运站, 法国 (圣地亚哥·卡拉特拉瓦)
- 79 鹿特丹荷兰建筑学会新馆, 荷兰 (尤·奎仑)
- 80 华盛顿大屠杀纪念博物馆, 美国 (詹姆斯·英格·弗瑞德)
- 81 伦敦滑铁卢火车站, 英国 (尼古拉斯·格雷姆肖)
- 82 魏尔维特拉家具厂博物馆, 德国 (弗兰克·盖里)
- 83 汉城艺术中心歌剧院, 韩国 (金锡澈事务所)
- 84 长野县访湖博物馆·赤彦纪念馆, 日本 (伊东丰雄)
- 85 神户六甲集合住宅, 日本 (安藤忠雄)
- 86 关西国际机场候机楼, 日本 (伦佐·皮亚诺建筑事务所)
- 87 科隆内文·杜蒙出版社, 德国 (HPP 事务所)
- 88 巴黎音乐中心, 法国 (包赞巴克)
- 89 旧金山现代艺术馆, 美国 (马里奥·博塔)
- 90 上海东方明珠广播电视塔, 中国 (华东建筑设计研究院)
- 91 淡马锡工学院, 新加坡 (DP 建筑师事务所, 斯特林·威尔福德及其合作人事务所)
- 92 艾哈迈达巴德侯赛因-多西画廊, 印度 (B.V. 多西)
- 93 加利西亚当代艺术中心, 西班牙 (阿尔瓦罗·西扎)
- 94 布拉格尼德兰大厦, 捷克 (弗兰克·盖里)

- 95 莫斯科胜利广场——二战胜利 50 周年纪念建筑群, 俄罗斯 ([俄] A. 巴良斯基, L. 格卢布夫斯基, B. 卢班年科, A. 卡拉别尔尼科夫)
- 96 汉诺威博览会 26 号展馆, 德国 (托马斯·赫尔佐格)
- 97 哥本哈根方舟现代艺术博物馆, 丹麦 (瑟伦·罗伯特·伦德)
- 98 信兴广场: 深圳地王商业大厦, 中国 (张国言)
- 99 巴塞罗那现代艺术博物馆, 西班牙 (理查德·迈耶)
- 100 东京国际文化信息中心, 日本 (拉斐尔·维尼奥里)
- 101 长冈音乐剧场, 日本 (伊东丰雄建筑师事务所)
- 102 博帕尔邦议会大厦, 印度 (查尔斯·柯里亚)
- 103 澳门圣保罗教堂遗址博物馆, 中国 (韦先礼)
- 104 辛辛那提大学设计、建筑、艺术与规划学院, 美国 (彼得·埃森曼)
- 105 香港赤鱓角国际机场 (诺曼·福斯特)
- 106 法兰克福商业银行总部大厦, 德国 (诺曼·福斯特)
- 107 里尔美术馆改扩建, 法国 (让·马尔卡·伊博斯 米尔塔·维塔特)
- 108 英国国家图书馆新馆, 英国 (科林·威尔逊)
- 109 毕尔巴鄂古根海姆博物馆, 西班牙 (弗兰克·盖里)
- 110 巴黎法兰西体育场, 法国 (M. 马卡利, A. 祖柏雷, M. 雷热巴尔, C. 贡斯当迪尼)
- 111 洛杉矶格蒂中心, 美国 (理查德·迈耶)
- 112 查尔斯·戴高乐机场第二航空港 F 候机厅, 法国 (保罗·安德鲁)
- 113 奇芭欧文化中心, 新喀里多尼亚 (伦佐·皮亚诺)
- 114 毛科镇小剧院, 匈牙利 (I. 马科韦茨)
- 115 上海金茂大厦, 中国 (SOM+ 上海建筑设计研究院)
- 116 滋贺县立艺术剧场, 日本 (佐藤综合设计)
- 117 柏林北欧五国驻德国使馆中心, 德国 (伯尔格尔, 帕克提农等)
- 118 墨西哥式住宅, 日本 (里卡多·莱戈雷塔)
- 119 柏林波茨坦广场规划和 Debis 大厦, 德国 (伦佐·皮亚诺)
- 120 柏林国会大厦扩建, 德国 (诺曼·福斯特)
- 121 格林威治千年穹顶, 英国 (理查德·罗杰斯)
- 122 柏林犹太人博物馆, 德国 (丹尼尔·里勃斯金德)
- 123 康沃尔伊甸园, 英国 (尼古拉斯·格雷姆肖)

#### 《世界建筑》总目录

# Contents

Preface: 20 years of *World Architecture* WANG Lu

The Early Days of *World Architecture* LU Zengbiao

20 years of *World Architecture* WANG Lu

## 123 Selected Works of World Architecture

- 1 West Wing for Boston's Museum of Fine Art, Boston, USA, 1981 (I.M. Pei & Partners)
- 2 The Barbican Development, London, UK, 1981 (Chamberlin, Powell, Bon)
- 3 Triton Hotel, Ahungalla, Sri Lanka, 1981 (Geoffrey Bawa)
- 4 Radio Station at Graz-Saint Peter, Austria, 1981 (Gustav Peichl)
- 5 Student Center, Stockholm University, Sweden, 1981 (Ralph Erskine)
- 6 Architectural Office Sangath, Ahmedabad, India, 1981 (B.V.Doshi)
- 7 Abteiberg Museum, Monchengladbach, Germany, 1982 (Hans Hollein)
- 8 Vietnam Veterans Memorial, Washington D.C., USA, 1982 (Maya Ying Lin)
- 9 The Portland Building, Portland, Oregon, USA, 1982 (M.Graves)
- 10 Roy Thomson Hall, Toronto, Canada, 1982 (Arthur Erickson)
- 11 House in Stabio, Tessin, Switzerland, 1982 (Mario Botta)
- 12 NMB Bank Head Office, Amsterdam, The Netherlands, 1983 (Alberts & van Huut)
- 13 Library of Stockholm University, Stockholm, Sweden, 1983 (Ralph Erskine)
- 14 National Bunraku Theater, Osaka, Japan, 1983 (Kisho Kurokawa)
- 15 Le Palacio, Le Theatre and L'Arc, Marne-la-Vallee, Paris, France, 1983 (Ricardo Bofill)
- 16 Portland Museum of Art, Portland, USA, 1983 (I.M. Pei & Partners)
- 17 The Museum of Modern Art Gallery Expansion, New York, USA, 1983 (Cesar Pelli & Associates)
- 18 Wallraf-Richartz & Ludwig Museum, Cologne, Germany, 1983 (Busmam & Haberer)
- 19 King Khaled International Airport, Riyadh, Saudi Arabia, 1983 (Hellmuth, Ohata & Kassabaum)
- 20 New State Gallery, Stuttgart, Germany, 1983 (James Stirling)
- 21 High Museum of Art, Atlanta, USA, 1983 (Richard Meier)
- 22 Renault Center, UK, 1983 (N.Foster Associates)
- 23 Tsukuba Center Building, Tsukuba, Japan, 1983 (Arata Isozaki)
- 24 Catholic University Library, Eichstätt, Germany, 1984 (Karljosef Schattner)
- 25 Okanoyama Graphic Art Museum, Nishiwaki, Japan, 1984 (Arata Isozaki)
- 26 Blaak Old Harbour Development in Rotterdam, the Netherlands, 1984 (Piet Blom)
- 27 PPG Corporate Headquarters, Pittsburgh, USA, 1984 (Phillip Johnson)
- 28 Corporate Headquarter of AT&T, New York, USA, 1984 (Johnson, Burgee Architects)
- 29 National Museum of Roman Art, Merida, Spain, 1985 (Rafael Moneo)
- 30 Exhibition and Office Complex, Frankfurt, Germany, 1985 (O.M. Ungers)
- 31 IBA Housing in Berlin, Germany, 1985 (Hinrich & Inken Baller)
- 32 Hong Kong-Shanghai Bank Building, Hong Kong, China, 1985 (Norman Foster)

- 33 Tokyo Spiral, Tokyo, Japan, 1985 (Fumihiko Maki)
- 34 Museum for Art and Crafts in Frankfurt, Germany, 1985 (Richard Meier & Partners)
- 35 Bahai House of Worship, New Delhi, India, 1986 (F. Sahba)
- 36 Lloyd's Building in London, UK, 1986 (Richard Rogers)
- 37 Yamato International, Tokyo, Japan, 1986 (Hiroshi Hara + Atelier)
- 38 D'orsay Museum in Paris, France, 1986 (P.Cilloc, R.Bardon, J.P.Philippon, G.Aulenti)
- 39 The National Gallery of Canada, Ottawa, Canada, 1987 (Moshe Safdie)
- 40 Nagoya Municipal Museum of Modern Art, Japan, 1987 (Kisho Kurokawa)
- 41 Tokyo Institute of Technology Centennial Hall, Tokyo, Japan, 1987 (Kazuo Shinohara)
- 42 Hysolar Research Institute, University of Stuttgart, Germany, 1987 (Behnisch & Partner)
- 43 "Casa Aurora" GFT Office in Turin, Italy, 1987 (Aldo Rossi)
- 44 IBA Housing in Berlin, Germany, 1987 (Aldo Rossi)
- 45 IBA Tegel Harbor Housing, Berlin, Germany, 1987 (Charles W. Moore, John Ruble, Buzz Yudell)
- 46 IBA Social Housing, Berlin, Germany, 1987 (Peter Eisenman)
- 47 IBA Social Housing in Rauchstrasse, Berlin, Germany, 1987 (Rob Krier)
- 48 The Netherlands Dance Theatre, Hague, the Netherlands, 1987 (Rem Koolhaas/OMA)
- 49 Institute du Monde Arabe, Paris, France, 1987 (Jean Nouvel)
- 50 Le Grand Louver, Paris, France, 1988 (I.M. Pei & Partners)
- 51 Parliament House, Canberra, Australia, 1988 (Mitchell Giurgola)
- 52 Parc de la Villette, Paris, France, 1988 (Bernard Tschumi)
- 53 La Villette-City of Science and Industry, Paris, France, 1989 (Adrien Fainsilber)
- 54 German Postal Museum, Frankfurt, Germany, 1989 (Behnisch & Partner)
- 55 Bank of China, Hong Kong, China, 1989 (I. M. Pei & Partners)
- 56 Bastill Opera, Paris, France, 1989 (C. Ott)
- 57 The Reulse Bay Commercial-Residential Complex, Hong Kong, China, 1989 (KNW Architects & Engineers Ltd.)
- 58 Wexner Center for the Visual Arts, the Ohio State University, USA, 1989 (Peter Eisenman)
- 59 Rooftop Remodeling, Austria, 1989 (Coop Himmelblau)
- 60 Sea Life Park, Tokyo, Japan, 1989 (Yoshio Taniguchi)
- 61 Church with the Light, Osaka, Japan, 1989 (Tadao Ando)
- 62 Grande Arche de la Defense, Paris, France, 1989 (Johan Otto von Spreckelsen & Paul Andreu)
- 63 Haas Building in Vienna, Austria, 1990 (Hans Hollein)
- 64 Shonandai Culture Center, Fujisawa, Kanagawa, Japan, 1990 (Itsuko Hasegawa)
- 65 Art Tower Mito, Ibaraki, Japan, 1990 (Arata Isozaki & Associates)
- 66 New Tokyo City Hall, Tokyo, Japan, 1991 (Kenzo Tange)
- 67 Museum for Modern Art, Frankfurt am Main, Germany, 1991 (Hans Hollein)
- 68 National Institute of Fashion Technology, New Delhi, India, 1991 (B.V. Doshi)
- 69 Braun Headquarters and Production Building, Melsungen, Germany, 1992 (Stirling & Wilford Associates)

- 70 Art Museum Bonn, Germany, 1992 (Axel Schultes)
- 71 The Israeli Supreme Court, Israel, 1992 (Ada Karmi-Melamede, Ram Karmi)
- 72 Menara Mesimiaga, Selangor, Malaysia, 1992 (T.R Hamzah & Yeany Sdn. Bhd.)
- 73 Pavilion of Hungary, Expo'92 Seville, Spain, 1992 (Imre Makovecz)
- 74 Vitra Firestation, Weil am Rhein, Germany, 1993 (Zaha M. Hadid)
- 75 Interconnected Superskyscraper Shin Umeda City Development Kita-ku, Osaka, Japan, 1993 (Hiroshi Hara Atelier, Takenaka Corporation)
- 76 Taedak Science Cultural Center, Korea, 1993
- 77 Center of Congress of Tours, France, 1993 (Jean Nouvel)
- 78 Lyons Airport Railway Station, France, 1993 (Santiago Calatrava)
- 79 The New Building of Netherland Architecture Institute, The Netherlands, 1993 (Jo Coenen)
- 80 United States Holocaust Memorial Museum, Washington D.C., USA, 1993 (James Ingo Freed)
- 81 Waterloo Station, London, UK, 1993 (Nicholas Grimshaw)
- 82 Museum of Vitra Furniture Factory, Weil am Rhein, Germany, 1993 (F.O.Gehry)
- 83 Opera House, Seoul Arts Center, Korea, 1993 (Archiban Seok Chul Kim & Associates)
- 84 Shimosuwa Lake Suwa Museum and Akahiko Memorial Museum, Nagano, Japan, 1993 (Toyo Ito)
- 85 Rokko Housing II , Kobe, Japan, 1993 (Tadao Ando)
- 86 Kansai International Airport Passenger Terminal Building, Japan, 1994(Renzo Piano)
- 87 Neven Dumont Publishing House, Cologne, Germany, 1994(HPP)
- 88 Music Center, Paris, France, 1995 (C. de Portzamparc)
- 89 Modern Art Center, San Francisco, USA, 1995 (Mario Botta)
- 90 Shanghai "Oriental Pearl" Tower, China, 1995 (East China Architectural Design & Research Institute)
- 91 Temasek Polytechnic, Tampines, Singapore, 1995 (DP Architects, Stirling & Wilford Associates)
- 92 Husain-Doshi Gufa, Ahmedabad, India, 1995 (B.V. Doshi)
- 93 Galician Center for Contemporary Art, Santiago de Compostela, Spain, 1995 (Alvaro Siza)
- 94 National Netherlands Building, Prague, Czech, 1995 (F. O. Gehry)
- 95 Square Victory, Moscow, Russia, 1995 (A. Polianckiy, L. Kolubofckiy, B.Lubanenko, A. Korabernikof)
- 96 Hall 26 of the Hannover Trade Fair, Germany, 1996 (Thomas Herzog)
- 97 Arken Museum for Modern Art, Copenhagen, Denmark, 1996 (Soren Robert Lund)
- 98 Shun Hing Square, Shenzhen, China, 1996 (ZHANG Guoyan)
- 99 Barcelona Museum for Contemporary Art, Barcelona, Spain, 1996 (Richard Meier)
- 100 Tokyo International Forum, Japan, 1996 (Rafael Vinoly)
- 101 Nagaoka Lyric Hall, Japan, 1996 (Toyo Ito)
- 102 Vidhan Bhavan (State Assembly), Bhopal, India, 1996 (Charles Correa)
- 103 The Museum of the Ruins of St. Paulo Cathedral, Macao, China, 1996 (Manuel Vicente)
- 104 DAAP College of Cincinnati University, USA, 1996 (P. Eisenman)
- 105 Hong Kong Chek Lap Kor Airport, China, 1997 (Norman Forster & Partners)

- 106 Commerzbank Headquarters, Frankfurt, Germany, 1997 (Norman Forster & Partners)
- 107 Lille Art Gallery Expansion, France, 1997 (Jean Marc Ibos, Mirto Vitart)
- 108 The British Library, UK, 1997 (Colin St John Wilson)
- 109 Guggenheim Museum, Bilbao, Spain, 1997 (F.O. Gehry)
- 110 The Stadium of France, Paris, France, 1997 (M. Macary, A. Zublena, M. Regembal, C. Constantini)
- 111 Getty Center, Los Angeles, USA, 1997 (Richard Meier)
- 112 Charles de Gaulle Airport-Terminal-Hall F, Paris, France, 1997 (Paul Andreu)
- 113 Tjibaou Cultural Center, New Caledonia, 1998 (Renzo Piano)
- 114 Theater, Makò, Hungary, 1998 (Imre Makovecz)
- 115 Jinmao Tower, Shanghai, China, 1998 (SOM+Shanghai Institute of Architectural Design & Research)
- 116 Shiga Performing Arts Center, Japan, 1998 (AXS)
- 117 The Nordic Embassy Center in Berlin, Germany, 1999 (Berger+Parkkinen Architects, et al.)
- 118 Mexican House, Japan, 1999 (Ricardo Legorreta)
- 119 Potsdamer Platz & Debris Tower, Berlin, Germany, 1999 (Renzo Piano)
- 120 Reichstag, Berlin, Germany, 1999 (Norman Forster)
- 121 Millennium Dome, Greenwich, London, UK, 1999 (R. Rogers Partnership)
- 122 Jewish Museum, Berlin, Germany, 1999 (Daniel Libeskind)
- 123 The Eden Project, Cornwall, UK, 2000 (Nicholas Grimshaw)

General Contents

《世界建筑》 20 年

《世界建筑》 20

《世界建筑》 20 年

《世界建筑》 20 年

《世界建筑》 的早期岁月

《世界建筑》 的早期岁月

《世界建筑》 的早期岁月

世界建筑 20 年

《世界建筑》 的早期岁月

世界建筑 20 年

世界建筑 20 年

世界建筑 20 年

《世界建筑》 20 年

## 《世界建筑》20 年

王路

记得 1979 年我考入清华大学建筑系时(当时还叫建工系),国内只有《建筑学报》等极有限的几本建筑杂志,图书馆也没有多少适时的国外建筑杂志可供参考,资料奇缺。这或许是任何一个文化真空的年代结束之时共同的社会现象吧。

当时有两本八开本黑白影印的介绍国外建筑的资料,也就是《世界建筑》的两期试刊,他们第一次把我们学生的眼界导向了世界,于是大家知道蓬皮杜文化中心是一场革命,贝聿铭的东馆妙不可言。继 1980 年 3 月第 3 期试刊后,《世界建筑》在 1980 年 10 月正式创刊了,华夏大地诞生了第一本系统介绍国外建筑的建筑学专业杂志。正如在创刊号开篇中吴良镛教授写到的:“研究国情,了解世界,探讨规律”,《世界建筑》本着借鉴西方经验,了解世界建筑发展现状,挖掘普遍规律,以更好地探索我国自己的建筑创作之路的宗旨,源源不断地介绍国外建筑的新思想、新理论、新作品和新技术,为促进我国对世界其他国家和地区的城市和建筑的认识和研究、繁荣建筑创作,提供了大量有价值的参考资料,做出了不可低估的贡献。“借他山之石,攻华夏璞玉”,这是宣祥璠先生在纪念《世界建筑》创刊 10 周年时为本刊题写的诗句,这也正是《世界建筑》的办刊目的。

20 年过去了,《世界建筑》在其间的发展历程中,也和其他事物一样,在酸甜苦辣中由蹒跚学步到成型定势,走出了自己的特色。20 年来,主编也换了几轮,编辑部成员也有往来去留,留下的只是凝聚着他们的情智与心血的这 123 期杂志。

20 年过去了,世界建筑也经历了前所未有的发展和变化,建筑师的职业状况也有所改变,其任务和范围日趋复杂,对建筑学的要求也更加多样,建筑师所要获得的信息也要更多更快更新,整个建筑学的发展对建筑杂志提出了更高更新的要求。《世界建筑》在步入新千年之时也在努力做到满足这些正在变化中的新的要求:

### 应用价值与理论深度

有许多读者反映《世界建筑》以其量大面广成为国内最有影响力的建筑期刊之一,有很强的实用价值。在实例介绍方面,《世界建筑》有以类型、地

及建筑师专集等为重点的各期内容,通过其具有示范性的解决方式来为我国的建筑创作提供参考。当然,任何成功的建筑都有独到的理念作支撑,现今的建筑舞台不仅是20世纪以来多元化社会秩序的反映,也是由一系列建筑师为代表的建筑理论的物化,理论与实际的更紧密结合将是《世界建筑》在新世纪里要重点突出的一项内容。

### 中国与世界

由于历史的原因,东西方之间有着客观存在的差别。坦率地说,在建筑技术与设计理论领域,中国建筑与西方建筑相比还存在着差距。但在改革开放后,在中西文化交流日益频繁,中国人眼界大为开拓的现在,中国建筑也已取得了可喜的成就。作为中国人办的《世界建筑》杂志理应介绍作为世界建筑之林重要一员的中国建筑。在新千年到来之时,《世界建筑》特开辟了“中国建筑”栏目,也是对当代中国建筑的一种欢庆。

《世界建筑》的国外订户也在大量增加。一方面,许多国外同行苦于语言障碍不能阅读中文杂志;另一方面,他们也抱怨《世界建筑》为何不介绍中国建筑。这是很好的建议,现在我们已经《世界建筑》中增加了英文含量,在实例和分析介绍国内各城市建筑的折页中采用中英文对照的方式,以后逐步把《世界建筑》办成双语杂志,真正做到使世界了解中国,让中国了解世界。

### 理想与现实

建筑是实用的艺术,又往往是意义的表达。海德格尔说建筑是居住,珀斯纳(Julius Posener)说,居住就是建造一个想法。《世界建筑》将在迄今为止偏重工程实例介绍的基础上,加入更多介绍概念性的国内外设计及竞赛方案的内容,包括学生作业,在建筑的理想与现实之间、理论探索与工程实践之间构成一种平衡的张力,给《世界建筑》在新千年中注入新的活力。

### 全球与地区

正如很多读者指出的,在全球化冲击下,我们有被这股强势潮流淹没的危险,自我的特色正在消逝。东西方本存在着差异,虽然有很多共性可资借

鉴，但我们不应该只舍近求远，弃“东”从“西”，而应该把关注的目光更多地投入我们的近邻。在我们的周围，在发展中国家，有很多与我们的历史状况、经济条件和生活水平相类似的国家和地区，他们的建筑创作没有高科技和繁荣富裕的经济条件，但却注重传统工艺，挖掘地方材料，考虑地方气候，植根于地方传统，很值得我们学习借鉴。因此，《世界建筑》在新千年里将会以更大的篇幅介绍这些地区建筑师的创作，在高技、解构等西方景象之外，呈现更多带有强烈本土与地方特色的新的景观。

### 艺术与技术

在对建筑学专业的认识以及建筑学专业的教学中，始终存在着重艺术轻技术的倾向，这种倾向也反映在《世界建筑》中。以往，《世界建筑》比较偏重于建筑的外观，形式方面的介绍，而对建筑如何实施，其中运用的新技术、新材料等，却有忽视。

建筑是造型艺术，同时它更是工程技术，脱离工程技术的建筑艺术是缺乏生命力的，只会走向形式主义。在当今高新技术飞速发展的时代，如果不掌握科学技术，不研究科技新成果，就会使自己的创作失去根基。《世界建筑》现在已经注意到了这个问题，开始编辑出版了一些侧重技术方面的专辑，如生态技术、索膜结构等，也在建筑技术专栏发表过一些技术性较强的文章。今后我们还会不断增加和深化这方面的内容介绍。

### 交流与批判

也有很多读者提出，在编者、作者、读者之间应该多一些交流，而且《世界建筑》应该多发出一些自己的声音，多一点批判精神，而不仅仅是一个传声筒。我们接受这样的好建议，首先已在每期杂志前增加了“篇首语”，目的当然不是搞“一言堂”，而是如读者希望的，发表《世界建筑》编辑部自己对当代世界建筑的看法。《世界建筑》也已经在杂志中增加了建筑评论文章的份量，现在还将开辟新的针对读者、作者和编者的“对话”专栏，真诚地希望广大读者对《世界建筑》和世界建筑发表自己的看法，在“对话”中使《世界建筑》之路走得更宽广。

## 形式与内容

一种改观的新的编辑策划思路需要有一个新的图文框架、新的版式，它既是《世界建筑》20年传统的延续，又能明显地在新世纪里有自己的定向，并描述其精神状态。改版后的《世界建筑》引来了无数来信和电话。有的说好；有的说形式主义，字太小；有的说版式不错，内容不敢恭维；更有的人惊讶，有如此大的变化。其实，这些变化只不过是《世界建筑》对世界建筑20年来发展变化所提出的新的要求的适应与调整。我们会认真考虑众多读者带着关心和爱护所提出的建议，把《世界建筑》办成既有形式美学品位，又有高品质内涵的专业杂志。

## 协作与个性

在新千年，《世界建筑》寻求与兄弟刊物更广泛的协作，并希望中国的建筑杂志能够共同发展，为缩小与国外一流建筑杂志的差距而共同奋斗。无疑每种杂志都会有自己的侧重点和优势，在新世纪里，我们衷心希望与各兄弟刊物有更多的交流，在交流中共同发展，在交流中更体现自己的特色。

在《世界建筑》20年来所介绍的浩瀚丰厚的内容中，我们选择了123个反映20年来世界建筑创作的理论、潮流和实践的作品来纪念《世界建筑》123期的出版，展现世界建筑在这20年来奉献给读者的缤纷景象。它既是读者了解《世界建筑》的一扇窗口，也是读者眺望世界建筑20年来发展的一个观景点。我们也以此来纪念《世界建筑》的20岁生日。

2000年8月

## 《世界建筑》的早期岁月

吕增标

《世界建筑》第一任主编

《世界建筑》创刊至今，足足20周年了。作为一个早期工作的参与者，不禁想起杂志创办的早期岁月。

《世界建筑》是在改革开放之风的吹拂下萌芽成长的。70年代中后期，我在清华大学建筑系。当时学生在多年闭塞后，急切想了解外国建筑状况，可是能看到的外文书刊不多，外语程度也不及现在。于是，我和陶德坚老师受命编译些资料，给学生参考。后来，这些资料又部分流传到外校和一些设计单位，受到欢迎。这一来，一方面是有些需要，一方面限于印刷条件等原因又无法给予满足，况且这些资料编编抄抄，水平毕竟有限。渐渐地，就萌发了办个杂志的想法。我设想，杂志既是窗口，让读者放眼瞧瞧外国建筑，也是个园地，请专家学者一起来分析研究外国建筑。当时模仿已有的一些杂志的命名，悄悄给设想中的杂志起了个刊名：世界建筑。

设想提出后，不乏异议。一是怕政策会变，到时像五六十年代一样，落得个宣扬资产阶级建筑文化的罪名。更多人认为办杂志是为人做嫁衣，不如自己写文章当实力派。

当然有支持者。当时在一起工作的陶德坚、陈志华，就是个积极分子。特别要提到的是建筑系副主任汪坦教授，系党委书记刘小石同志，以及清华大学党委副书记宣传部长罗征启同志等人，都对这个想法给予鼓励和支持，这对我们下决心办这个杂志起了积极作用。

与此同时，我们也加紧筹划，准备花上一年左右的时间，编印出两期试刊，拿出实际样子，请大家鉴定品评一下，这样的刊物值不值得办；同时也考验一下我们自己，这些从未办过杂志的外行人，能不能胜任这个工作。

想是这么想，做起来可不容易。办杂志要有文章、稿子，哪里来？因为是试刊，不公开发行，对撰稿人来说，将是既无名，也无利，对外征稿是办不到的。相识能够出稿子的，因已有不做嫁衣的表白，也就不好强人所难。办法只有一条，就是自己动笔。当时美籍华裔建筑师贝聿铭访华，而且要在国内搞设计，大家听了都很新鲜，也很关切，于是把第一期主题定为贝聿铭建筑设计所研究及作品介绍。第二期主题是国外图书馆建筑。选这个题目，是因为我过去写书时曾写过有关文字，收集了不少图片。交书稿时出版社心里不踏实，强调